



# Calendario de Conformidad de Florida Tintorerías de Percloroetileno / Perchloroethylene Dry Cleaners

**2023**

Este calendario está diseñado para las tintorerías Perc. Ésta resume las regulaciones ambientales y proporciona un lugar para que usted mantenga los registros requeridos. Mantenga estos registros en sus instalaciones durante cinco años.

This calendar is designed for perc dry cleaners. It summarizes environmental regulations and provides a place for you to keep required records. Keep these records at your facility for five years.

Provisto por: Programa de Asistencia Ambiental para Pequeñas Empresas, Departamento de Protección Ambiental.  
Provided by: Small Business Environmental Assistance Program, DEP

# Regulaciones Ambientales

Las tintorerías son instalaciones dedicadas a la limpieza de telas en un solvente no acuoso por medio de uno o más lavados, extracción del exceso de solvente por hilatura y secado por volteo en una corriente de aire. Dichas instalaciones incluyen máquinas de seco a seco, filtros y sistemas de purificación; equipo de control de emisiones; sistemas de eliminación de residuos; tanques de retención; bombas, tuberías y válvulas auxiliares.

Las instalaciones de limpieza en seco que utilizan el solvente percloroetileno, o perc, considerado un contaminante de aire tóxico o peligroso, son elegibles para operar en Florida bajo los términos de un permiso general de aire (AGP) de acuerdo con los requisitos del reglamento **Rule 62-210.310(5)(f), Florida Administrative Code (F.A.C.)**.

Un AGP es una autorización por reglamento para construir u operar un tipo específico de instalación de emisión de contaminantes de aire. El uso de dicha autorización por cualquier instalación no requiere acción del Departamento de Protección Ambiental de Florida (DEP). Los términos y condiciones de un AGP se establecen en el reglamento, en lugar de un permiso de construcción u operación emitido por separado.

Las tintorerías que sólo usan solventes de limpieza a base de petróleo pueden calificar para una exención bajo el reglamento **Rule 62-210.300(3)(a)(25), F.A.C.**, siempre y cuando el consumo de solvente sea menos de 3,250 galones por año.

## División de Manejo de Recursos de Aire

Para preguntas sobre la operación de tintorerías, comuníquese con el Programa de Asistencia Ambiental para Pequeñas Empresas (SBEAP) al 1-800-722-7457, o por correo electrónico: [Small.Business@dep.state.fl.us](mailto:Small.Business@dep.state.fl.us)

- El SBEAP brinda asistencia gratuita y confidencial con relación a las regulaciones ambientales.
- Si se encuentra en los condados de Broward, Duval, Hillsborough, Miami-Dade, Orange, Palm Beach, Pinellas o Sarasota, visite nuestro Programa Local en <https://floridadep.gov/air/air-director/content/local-program-air-contacts>.
- Para todos los demás condados, visite nuestros contactos del programa en cada distrito, <https://floridadep.gov/air/air-director/content/district-air-contacts>.



# Environmental Regulations

Dry cleaners are facilities engaged in the cleaning of fabrics in a nonaqueous solvent by means of one or more washes in a solvent, extraction of excess solvent by spinning, and drying by tumbling in an airstream. Such facilities include dry to dry machines, filter and purification systems; emission control equipment; waste disposal systems; holding tanks; pumps and attendant piping and valves.

Dry cleaning facilities utilizing the solvent perchloroethylene, or “perc”, which is considered an air toxic or hazardous pollutant, are eligible to operate in Florida under the terms of an air general permit (AGP) pursuant to the requirements of **Rule 62-210.310(5)(f), Florida Administrative Code (F.A.C.)**.

An AGP is an authorization by rule to construct or operate a specific type of air pollutant emitting facility. Use of such authorization by any individual facility does not require action by the Florida Department of Environmental Protection (DEP). The terms and conditions of an AGP are set forth in the rule, rather than in a separately issued air construction or air operation permit.

Dry cleaners that use only petroleum based cleaning solvents may qualify for an exemption under **Rule 62-210.300(3)(a)(25), F.A.C.**, provided the solvent consumption is less than 3,250 gallons per year.

## Division of Air Resource Management

For Dry Cleaner operation questions, please contact the Small Business Environmental Assistance Program (SBEAP) at 1-800-722-7457, or by email: [Small.Business@dep.state.fl.us](mailto:Small.Business@dep.state.fl.us)

- The SBEAP provides free and confidential assistance with environmental regulations.
- If it's located in Broward, Duval, Hillsborough, Miami-Dade, Orange, Palm Beach, Pinellas, or Sarasota counties, visit our Local Program at <https://floridadep.gov/air/air-director/content/local-program-air-contacts>
- For all other counties, go to our District Air Contacts, <https://floridadep.gov/air/air-director/content/district-air-contacts>



## Total Consecutivo de Compras de Perc (Ejemplo para Julio 2023)

Registre la fecha en que compró perc. Si compró 15 galones, registre esta cantidad y agréguela al subtotal. Esta cantidad también se incluirá en el calendario del próximo año para este mismo mes. El total consecutivo de 12 meses es ahora de 60 galones. Registre 60 galones en el formulario del próximo mes.

Entre el total consecutivo del mes pasado (Junio 2023)	Total de 12 meses anteriores	55 galones
Entre la cantidad de perc que usted compró durante este mismo mes el año pasado, según lo indicado en los registros o calendario del año pasado. Reste esa cantidad. (Julio 2022)	Restar	10 galones
Éste es su total consecutivo de 12 meses si usted no compra perc este mes	Total Parcial	45 galones

Fecha de compra de perc	Cantidad de compra en galones	
Julio 11, 2023	Sume	15 galones
Total consecutivo de 12 meses	Total	60 galones

45 GALONES  
 + 15 GALONES  
 = 60 GALONES

## Perc Purchases Running Total (July 2023 example)

Record the date you purchased perc. If you bought 15 gallons, record this amount and add it to the subtotal. This amount will also go on next year's calendar for this same month. The 12-month running total is now 60 gallons. Record 60 gallons on next month's form.

<b>Running total from last month (June 2023)</b>	<b>Previous 12-month's total</b>	<b>55 gallons</b>
Enter the amount of perc you bought during this same month last year, from last year's records or calendar. Subtract this amount. (July 2022)	Subtract	10 gallons
This is your 12-month running total if you do not buy perc this month	Subtotal	45 gallons

Purchase date of perc	Purchase amount in gallons	
July 11, 2023	Add	15 gallons
12-month running total	Total	60 gallons

**45 GALLONS**

**+ 15 GALLONS**

**= 60 GALLONS**

# La Realidad

## Registro de Temperatura del Condensador:

- Verifique la temperatura de salida del condensador refrigerado todas las semanas.
- Registre la temperatura y la fecha en el espacio provisto.
- En el bloque marcado “¿Es la temperatura menor o igual a 45° F (7.2° C)?” marque “Y” o “N” para “sí” o “no”, respectivamente. Si marcó "N", la máquina debe repararse.
- Si compra 140 galones o más de perc por año, deberá revisar su máquina semanalmente para detectar fugas y registrar los resultados.
- Si compra menos de 140 galones de perc por año, deberá realizar y registrar inspecciones de fugas al menos cada dos semanas.
- Registre los resultados de las inspecciones en el calendario. Si se encuentran fugas, deberán repararse dentro de 24 horas. Indique en el bloque "Fecha Reparado" cuando se completaron las reparaciones. Si piezas deben ser compradas, indique las fechas en que se ordenaron y la fecha de instalación. Las piezas deberán ordenarse dentro de 2 días laborables posteriores a la detección de fugas e instalarse dentro de los 5 días laborables posteriores a su recibo.

---

## Facts

---

### Condenser Temperature Log:

- Check the outlet temperature of the refrigerated condenser every week.
- Record the temperature and date in the space provided.
- In the block marked “Is temp. less than or equal to 45° F (7.2° C)?” check “yes” or “no”. If you checked “no”, the machine must be repaired.
- If you buy 140 gallons or more of perc per year, you must check your machine weekly for leaks and record the results.
- If you buy less than 140 gallons of perc per year, you must conduct and record leak inspections at least every other week.
- Record the results of the inspections on the calendar. If leaks are found, they must be repaired within 24 hours. Indicate in the “Date Repaired” block when repairs are completed. If parts must be purchased, indicate the dates they are ordered, and the date installed. Parts must be ordered within two working days of leak detection and installed within five working days of receipt.



# Enero 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
						1
2	3	4	5	6 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	7	8
9	10	11	12	13 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	14	15
16	17	18	19	20 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	21	22
23	24	25	26	27 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	28	29
30	31					

**Sugerencias y Recordatorios:**

Puede registrarse, renovar, cambiar la propiedad o hacer correcciones administrativas a los AGP en línea en el sistema de registro electrónico de permisos generales de aire (AGPERS), <http://www.fldeportal.com/go/home/>



# Febrero 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
		1	2	3 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	4	5
6	7	8	9	10 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	11	12
13	14	15	16	17 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	18	19
20	21	22	23	24 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	25	26
27	28					

## Sugerencias y Recordatorios:

¿Ha cambiado su filtro de tratamiento de aguas usadas de acuerdo con las especificaciones del fabricante?



# Marzo 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
		1	2	3 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	4	5
6	7	8	9	10 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	11	12
13	14	15	16	17 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	18	19
20	21	22	23	24 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	25	26
27	28	29	30	31 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada		

## Sugerencias y Recordatorios:

Para realizar correcciones administrativas a un permiso general de aire, inicie sesión en el portal de negocios DEP, <http://www.fldeportal.com/go/>



# Abril 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
					1	2
3	4	5	6	7 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	8	9
10	11	12	13	14 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	15	16
17	18	19	20	21 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	22	23
24	25	26	27	28 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	29	30

## Sugerencias y Recordatorios:

Para registrar o renovar un permiso general de aire, vaya a la página de las instalaciones de aire del portal de negocios de DEP en <http://www.fldeportal.com/go/home/> e inicie sesión o regístrese desde el enlace en la esquina superior derecha de la página.



# Mayo 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
1	2	3	4	5 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	6	7
8	9	10	11	12 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	13	14
15	16	17	18	19 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	20	21
22	23	24	25	26 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	27	28
29	30	31				

## Sugerencias y Recordatorios:

Para obtener más información sobre AGP o asistencia con el uso de la renovación en línea, comuníquese con el Programa de Asistencia Ambiental para Pequeñas Empresas de DEP al 1-800-722-7457.



# Junio 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
			1	2 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	3	4
5	6	7	8	9 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	10	11
12	13	14	15	16 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	17	18
19	20	21	22	23 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	24	25
26	27	28	29	30 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada		

## Sugerencias y Recordatorios:

Para obtener más información sobre AGP o asistencia con el uso de la renovación en línea, comuníquese con el Programa de Asistencia Ambiental para Pequeñas Empresas de DEP al 1-800-722-7457.



# Julio 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
					1	2
3	4	5	6	7 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	8	9
10	11	12	13	14 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	15	16
17	18	19	20	21 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	22	23
24	25	26	27	28 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	29	30
31						

## Sugerencias y Recordatorios:

Información para asistencia para el cumplimiento, folleto informativo:

<https://floridadep.gov/air/permitting-compliance/content/perchloroethylene-dry-cleaners>



# Agosto 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
	1	2	3	4 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	5	6
7	8	9	10	11 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	12	13
14	15	16	17	18 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	19	20
21	22	23	24	25 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	26	27
28	29	30	31			

## Sugerencias y Recordatorios:

Si su total en compras de PERC durante los 12 meses es de 140 galones o más, debe realizar y registrar inspecciones de fugas semanalmente.



# Septiembre 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
				1 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	2	3
4	5	6	7	8 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	9	10
11	12	13	14	15 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	16	17
18	19	20	21	22 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	23	24
25	26	27	28	29 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	30	

## Sugerencias y Recordatorios:

Puede registrarse, renovar, cambiar la propiedad o hacer correcciones administrativas a los AGP en línea en el Sistema de Registro Electrónico de Permisos Generales de Aire (AGPERS), <http://www.fldeportal.com/go/home/>



# Octubre 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
						1
2	3	4	5	6 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	7	8
9	10	11	12	13 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	14	15
16	17	18	19	20 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	21	22
23	24	25	26	27 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	28	29
30	31					

## Sugerencias y Recordatorios:

Puede registrarse, renovar, cambiar la propiedad o hacer correcciones administrativas a los AGP en línea en el Sistema de Registro Electrónico de Permisos Generales de Aire (AGPERS), <http://www.fldeportal.com/go/home/>



# Noviembre 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
		1	2	3 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	4	5
6	7	8	9	10 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	11	12
13	14	15	16	17 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	18	19
20	21	22	23	24 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	25	26
27	28	29	30			

## Sugerencias y Recordatorios:

Para obtener más información sobre AGP o asistencia con el uso de la renovación en línea, comuníquese con el Programa de Asistencia Ambiental para Pequeñas Empresas de DEP al 1-800-722-7457.



# Diciembre 2023

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
				1 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	2	3
4	5	6	7	8 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	9	10
11	12	13	14	15 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	16	17
18	19	20	21	22 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	23	24
25	26	27	28	29 <input type="checkbox"/> Temp Registrada <input type="checkbox"/> Inspección Registrada	30	31

## Sugerencias y Recordatorios:

Para preguntas relacionadas con los procedimientos de cumplimiento, tales como notificaciones de pruebas, presentación de informes, mantenimiento de registros, inspecciones, etc., comuníquese con la autoridad de cumplimiento específica del condado donde se encuentra su instalación.

# Contactos del Programa de Aire del Distrito y del Condado

Oficina	Ubicación	Teléfono	Correo Electrónico
Northwest District	Pensacola	(850) 595-8300	nwdair@dep.state.fl.us
Northeast District	Jacksonville	(904) 256-1700	DEP_NED@dep.state.fl.us
Southwest District	Tampa	(813) 470-5700	swd_air@dep.state.fl.us
Central District	Orlando	(407) 897-4100	DEP_CD@dep.state.fl.us
Southeast District	West Palm Beach	(561) 681-6600	SED.AIR@dep.state.fl.us
South District	Fort Myers	(239) 344-5600	EPOST_Air_SD@dep.state.fl.us
Miami-Dade County	Miami	(305) 372-6925	airfacilities@miamidade.gov
Broward County	Plantation	(954) 519-1270	AirCompliance@broward.org
Duval County	Jacksonville	(904) 255-7100	aircompliance@coj.net
Hillsborough County	Tampa	(813) 627-2600	aircompliance@epchc.org
Palm Beach County	West Palm Beach	(561) 837-5900	EPOST_AIR_SEPB@flhealth.gov
Pinellas County	Clearwater	(727) 464-4422	AirQuality@pinellascounty.org
Orange County	Orlando	(407) 836-1400	AirPermitsOrangeCounty@ocfl.net
Sarasota County	Sarasota	(941) 861-5000	awq@scgov.net

El Permiso General de Aire para Tintorerías **NO ES TRANSFERIBLE** y no sigue un cambio en la propiedad de la instalación. Si es un nuevo propietario y no ha enviado una hoja de registro y / o tiene alguna pregunta sobre permisos, comuníquese con el Programa de Asistencia Ambiental para Pequeñas Empresas al 1-800-722-7457.

Puede registrarse en línea electrónicamente en:

<https://www.fldeportal.com/DepPortal/go/apply-operate-airfacility>

Si prefiere registrarse via papel, imprima la “Hoja de trabajo de registro de permiso general de aire para operaciones de impresión” que se encuentra en: <https://floridadep.gov/air/permitting-compliance/content/perchloroethylene-dry-cleaners>

Las inscripciones y tarifas deben enviarse por correo a la siguiente dirección:

Department of Environmental Protection  
Attn: FDEP Air General Permits  
2600 Blair Stone Road, MS 5500  
Tallahassee, Florida, 32399-2400

**Si usted es una tintorería en Florida que usa Perc, debe estar autorizado por la División de Manejo de Recursos de Aire y debe estar registrado en la División de Desperdicios.**

#### **División de Manejo de Desperdicios**

**Federal EPA ID Número:** Sección de Desperdicios Peligrosos de Tiffaney Noland al 850-245-8727. Como tintorería, es probable que usted sea un generador de pequeñas cantidades de desperdicios peligrosos. Llame para obtener su número de identificación federal.

**Registro de Instalaciones de Limpieza en Seco:** Andrea McGill al 850-245-8840. Las instalaciones de limpieza en seco y las instalaciones de suministro mayorista que usan solventes para limpieza en seco deben estar registradas en la División de Manejo de Desperdicios. Los solventes regulados incluyen: percloroetileno ("perc"), tetracloroetileno, valceno, tetracloruro de carbono y otros solventes a base de petróleo. La División de Desperdicios emite facturas cada noviembre por una tarifa anual de registro de \$100, adeudada por cada instalación que funcionó en el año calendario. Deberá estar registrado para comprar perc de su proveedor.

**Programa de Limpieza con Solventes para Limpieza en Seco:** Aaron Cohen al 850-245-8974. Las instalaciones de limpieza en seco y las instalaciones de suministro mayorista que informaron contaminación con solvente de limpieza en seco a FDEP a más tardar el 31 de diciembre de 1998, pueden ser elegibles para recibir asistencia para la rehabilitación del sitio. Llame para obtener más información sobre este programa y para ver si su instalación es elegible.

**Recomendaciones de pozos sépticos:** Consulte con el departamento de salud de su condado local.  
**Recomendaciones de alcantarillado:** Consulte con su servicio público / privado local.

The Dry Cleaner Air General Permit is **NOT TRANSFERABLE** and does not follow a change in ownership of the facility. If you are a new owner and have not submitted a registration worksheet and/or have any permitting questions, please contact the Small Business Environmental Assistance Program at 1-800-722-7457.

You can register online electronically at:

<https://www.fldepportal.com/DepPortal/go/apply-operate-airfacility>

If you prefer to register manually by hardcopy, then print the “Printing Operations Air General Permit Registration Worksheet” located at:

<https://floridadep.gov/air/permitting-compliance/content/perchloroethylene-dry-cleaners>

Registrations and fees should be mailed to the following address:

Department of Environmental Protection

Attn: FDEP Air General Permits

2600 Blair Stone Road, MS 5500

Tallahassee, Florida, 32399-2400

**If you are a Florida dry cleaner that uses perc, you need to be permitted with the Division of Air Resources Management and you need to be registered with the Division of Waste.**

#### **Division of Waste Management**

**Federal EPA ID Number:** Tiffaney Noland, Hazardous Waste Section, at 850-245-8727. As a dry cleaner, it is likely that you are a small quantity generator of hazardous waste. Call to obtain your required Federal ID number.

**Dry Cleaning Facility Registration:** Andrea McGill at 850-245-8840. Dry cleaning facilities and wholesale supply facilities that use dry cleaning solvents are required to be registered with the Division of Waste Management. Regulated solvents include: perchloroethylene (“perc”), tetrachloroethylene, valcene, carbon tetrachloride, and other petroleum-based solvents. The Waste Division issues invoices each November for a \$100 annual registration fee due from every facility that operated in the calendar year. You must be registered in order to purchase perc from your supplier.

**Dry Cleaning Solvent Cleanup Program:** Aaron Cohen at 850-245-8974. Dry cleaning facilities and wholesale supply facilities that reported dry cleaning solvent contamination to FDEP no later than December 31, 1998, may be eligible for site rehabilitation assistance. Call for more information on this program and to see if your facility is eligible.

**Septic Tank Recommendations:** Check with your Local County Health Department.

**Sewer Recommendations:** Check with your Local public/private utility.